



الجامعة السعودية الإلكترونية
SAUDI ELECTRONIC UNIVERSITY
2011-1432

Technical and Scientific Translation (TRA440)

Course Syllabus

English Language and Translation Department

College of Science and Theoretical Studies

Saudi Electronic University

A: General Information

- | | |
|-------------------|---|
| 1. Course Title | Technical and Scientific Translation |
| 2. Course Code | TRA440 |
| 3. Semester/ Year | 7 th Semester – 4 th Year |
| 4. Course credit | 3 Hours |
| 5. Course level | Level 7 |
-

B: Academic Content

Course aim and objectives:

In this this course, we aim to:

- Provide the students with general knowledge of the subject matter of the text to be translated.
- Discuss the skills needed to enhance clear expression and sensitivity to stylistic issues.
- Guide the students to how to analyze the different characteristics of scientific and technical text types.
- Highlight translation techniques relate to scientific and technical translation issues from previous practical translating experience in related fields.
- Discuss the important elements of scientific and technical translation in English/Arabic translation and vice versa.

Learning Outcomes:

Upon successful completion of this course, students will be able to:

- Demonstrate broad knowledge of the subject matter of the text to be translated.
- Employ skills in clear expression and sensitivity to stylistic issues.
- Analyze the different characteristics of scientific and technical text types.
- Apply translation techniques relate to scientific and technical translation issues from previous practical translating experience in related fields.
- Demonstrate a basic level of proficiency in scientific and technical translation in English/Arabic translation and vice versa.

Prerequisites: TRA330

C: Timetable for sessions

	Week	Date	Chapters	Students Commitments
1.	Week 0	20/8/2023	ORIENTATION WEEK	
2.	Week 1	27/8/2023	Scientific and Technical Translation as a Professional Activity	

3.	Week 2	3/9/2023	Resources for Scientific and Technical Translation	Discussion Board
4.	Week 3	10/9/2023	Translation and Technical Communication	
5.	Week 4	17/9/2023	Understanding Technical Documentation	Assignment 1
6.	Week 5	24/9/2023	Basic Translation Techniques	In-class Activity
7.	Week 6	1/10/2023	Technical Instructions	
8.	Week 7	8/10/2023	Technical Data Sheets and Brochures	Assignment 2
9.	Week 8	15/10/2023	MIDTERM EXAMS	
10.	Week 9	22/10/2023	Patents	
11.	Week 10	29/10/2023	Scientific Research Articles and Abstracts	
12.	Week 11	5/11/2023	Popular Science	Assignment 3
13.	Week 12	12/11/2023	Case Studies	Group Presentation
14.	Week 13	26/11/2023	Pitfalls, Problems and How to Deal with Them	Group Presentation
15.	Week 14	3/12/2023	Pitfalls, Problems and How to Deal with Them	Group Presentation
16.	Week 15	10/12/2023	Revision	
17.	Week 16	17/12/2023	FINAL EXAMS	
18.	Week 17	24/12/2023		
19.	Week 18	31/12/2023		

D: Course Resources**Textbooks:**

1- Olohan, M. (2015). Scientific and Technical Translation. New York: Routledge.
ISBN#:9780415837842 (print); ISBN#: 9781315679600 (e-text).

2- Byrne, J. (2012). Scientific and Technical Translation Explained. New York: Routledge.
ISBN#:9781905763368 (print).

E: Assessment

- **Assessment Overview**

Assessment Type	Due Date of Assignments	Weight
Discussion Board	Week 2	3 points
Assignment 1	Week 4	5 points
In-class Activity	Week 5	5 points
Assignment 2	Week 7	10 points
Assignment 3	Week 11	7 points
Presentation 1	Week 12	5 points

Presentation 2	Week 13	5 points
Midterm Exam	Week 8	20 points
Final Exam	Week 16 – 17 – 18	40 points
Total	100 points	

F: Additional Requirements

- The student must follow attendance policy that given by the university.
- The student is responsible to read all announcements that are regularly posted by the instructor.
- Any student having difficulty understanding this handout should contact the instructor for clarifications.
- For all enquiries, students should contact the instructor.